

BAB V

KESIMPULAN DAN SARAN

A. Kesimpulan

Peneliti menganalisis sebanyak 20 data idiom *yojjukugo* yang digabungkan dengan angka. Berdasarkan pemaparan hasil analisis tersebut, dapat disimpulkan bahwa:

1. Berdasarkan dari analisis makna leksikal dan makna idiomatikal dalam idiom *yojjukugo* yang telah diterjemahkan, peneliti menemukan jumlah data yang seimbang antara idiom yang dapat ditelusuri dari makna leksikalnya dengan data yang tidak dapat ditelusuri dari makna leksikalnya. Jumlah data yang dapat ditelusuri dari makna leksikalnya adalah 10 (data 2, 3, 6, 9, 12, 13, 16, 17, 19, 20) dan data yang tidak dapat ditelusuri dari makna leksikalnya adalah 10 data (data 1, 4, 5, 7, 8, 10, 11, 14, 15, 18)..
2. Berdasarkan analisis secara makna yang terkandung dalam idiom *yojjukugo* adalah sebagai berikut:
 - a. Makna Idiom terdapat pada 6 data
 - Data 1, 7, 10, 14, 19, 20
 - b. Makna Denotatif terdapat pada 5 data
 - Data 3, 6, 9, 12, 13
 - c. Makna Konotatif terdapat pada 1 data
 - Data 11

d. Makna Peribahasa terdapat pada 8 data

-Data 2, 4, 5, 8, 15, 16, 17, 18

3. Berdasarkan analisis mengenai unsur angka, peneliti menyimpulkan data idiom *yojjukugo* yang masih terdapat unsur angka setelah diterjemahkan dengan makna idiomatikal, jumlahnya lebih sedikit dari pada data idiom *yojjukugo* yang tidak mengandung unsur angka. Peneliti menemukan 7 data yang masih mengandung unsur angka setelah diterjemahkan. Terdapat pada data 2, 4, 6, 9, 13, 15, dan 19.

B. Saran

Terkait dengan hasil penelitian ini, peneliti merasa bahwa dalam penelitian ini masih terdapat banyak kekurangan dan jauh dari kata sempurna. Oleh karena itu, para peneliti berikutnya diharapkan untuk dapat mengembangkan dan menyelesaikan penelitian ini idiom *yojjukugo* yang digabungkan dengan angka ini, bukan hanya mengkaji tentang makna tapi juga dari segi jenis idiom yang terkandung, atau membandingkan idiom *yojjukugo yang* digabungkan dengan angka dalam bahasa Jepang ini dengan idiom yang terdapat unsur angka dalam idiom bahasa Indonesia. Kemudian peneliti juga berharap penelitian ini dapat menjadi sumber informasi, bahan referensi dan tinjauan atau bahan acuan bagi para pembaca.